

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 5 JUILLET 2022, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière adjointe / Assistant City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, JULY 5, 2022, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Tanya Toledano  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Ryan Brownstein  
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Nancy Gagnon

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 35.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:35 p.m.

**22 0701**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 5 juillet 2022 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

-----  
**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

La commandante Caroline Alarie du Service de police (Poste de quartier 4) a déposé un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de juin 2022.

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the July 5, 2022, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

-----  
**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander Caroline Alarie of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tabled a summary of the Police Department's activities for the month of June 2022.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

**22 0702**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 juin 2022 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière adjointe est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 juin 2022 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**22 0703**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE  
REPLACEMENT DE LA CONDUITE  
D'EAU POTABLE SUR LA RUE  
BADERWOOD (2022-016)**

---

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 26 mai 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le remplacement de la conduite d'eau potable sur la rue Baderwood ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2022 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2022, 2023 et 2024, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 14 décembre 2021 (résolution 21 1201) ;

**QUESTION PERIOD**

---

The mayor answers the questions asked by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on June 14, 2022, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the Assistant City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on June 14, 2022, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE  
REPLACEMENT OF THE WATER MAIN  
ON BADERWOOD STREET (2022-016)**

---

WHEREAS a call for tenders for the replacement of the water main on Baderwood Street was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on May 26, 2022;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2022 under the triennial capital works program of the City for the years 2022, 2023 and 2024, which list was approved by Council on December 14, 2021 (resolution 21 1201);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 16 juin 2022 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on June 16, 2022, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Excavation Gricon (3286916 Canada inc.)	736 247,25 \$
Stradco Construction inc.	782 212,87 \$
Les Excavation Super inc.	894 956,99 \$
Construction Camara/6742114	919 779,81 \$
Les Construction CJRB inc.	999 901,59 \$
Ali Excavation inc.	1 175 133,40 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division - Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

QUE l'offre de **Excavation Gricon (3286916 Canada inc.)**, pour un coût total de soumission de 736 247,25 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de la conduite d'eau potable sur la rue Baderwood, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Excavation Gricon (3286916 Canada inc.)**, for a total bid amount of \$736,247.25 (taxes included), for the replacement of the water main on Baderwood Street, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2020-153, poste budgétaire 283-153-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2020-153, budget item 283-153-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1467

**22 0704**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CHARGEUR SUR PNEUS, 4 ROUES MOTRICES, NEUF, INCLUANT GODET ET ÉQUIPEMENTS DE DÉNEIGEMENT (2022-023)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW 4 WHEEL DRIVE WHEEL LOADER, INCLUDING BUCKET AND SNOW REMOVAL EQUIPMENT (2022-023)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 5 mai 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'un chargeur sur pneus, 4 roues motrices, neuf, incluant godet et équipements de déneigement ;

WHEREAS a call for tenders for the purchase and delivery of a new 4 wheel drive wheel loader, including bucket and snow removal equipment, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on May 5, 2022;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 7 juin 2022 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on June 7, 2022, at 2 p.m:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option – Garantie prolongée (avant taxes)
Brandt Tractor ltd	487 275,55 \$	17 143 \$
Toromont	496 512,64 \$	12 155 \$
Longus Équipement inc.	Non conforme	--

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et contrôle, et Stéphane Hottote, chef de division - Entretien mécanique ; et

WHEREAS the tenders received were verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Control, and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville :

WHEREAS the aforementioned vehicle must be adapted as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet:

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Brandt Tractor Ltd**, pour un coût total de soumission de 506 985,71 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un véhicule neuf, incluant l'option, soit acceptée ;

THAT the offer of **Brandt Tractor Ltd**, for a total bid amount of \$506,985.71 (taxes included), for the purchase and delivery of a new vehicle, including the option, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 12 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager ledit véhicule comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$ ;

THAT Council approve an additional expense not exceeding \$12,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicle as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet, thus allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

QUE cette dépense de 518 985,71 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ; et

THAT this expenditure of \$518,985.71, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2023.

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2023 fiscal year.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-500-1464

**22 0705**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE RÉPARATION DE CLÔTURES EN BOIS (2022-027 DP)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REPAIR OF WOOD FENCES (2022-027 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 16 juin 2022 pour des travaux de réparation de clôtures en bois, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on June 16, 2022, for the repair of wood fences, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Tromax Services
- Terrassement Yves
- Clôture Daviault
- Clôture Fortin

- Tromax Services
- Terrassement Yves
- Clôture Daviault
- Clôture Fortin

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 27 juin 2022 :

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on June 27, 2022:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Terrassement Yves Enr.	66 553,28 \$*
Clôtures Daviault	101 637,90 \$

\*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /  
\*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division - Ingénierie :

WHEREAS the tenders received were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

QUE l'offre de **Terrassement Yves enr.**, pour un coût total de soumission de 66 553,28 \$ (taxes incluses), pour des travaux de réparation de clôtures en bois, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Terrassement Yves enr.**, for a total bid amount of \$66,553.28 (taxes included), for the repair of wood fences, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1472

**22 0706**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE REMPLACEMENT DES LANTERNEAUX DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX (2022-036)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REPLACEMENT OF THE SKYLIGHTS OF THE DOLLARD-DES-ORMEAUX MUNICIPAL LIBRARY (2022-036)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 12 mai 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le remplacement des lanterneaux de la bibliothèque municipale de Dollard-Des-Ormeaux ;

WHEREAS a call for tenders for the replacement of the skylights of the Dollard-des-Ormeaux municipal library was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on May 12, 2022;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2022 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2022, 2023 et 2024, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 14 décembre 2021 (résolution 21 1202) ;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2022 under the triennial capital works program of the City for the years 2022, 2023 and 2024, which list was approved by Council on December 14, 2021 (resolution 21 1202);

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 13 mai 2022 à 11 h :

WHEREAS the following tender was publicly opened on May 13, 2022, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Potosi Construction	804 192,64 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Ahmed El Bachir Mekideche, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment, et Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tender was verified by Ahmed El Bachir Mekideche, Section Head - Construction and Building Services, and Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Potosi Construction**, pour un coût total de soumission de 804 192,64 \$ (taxes incluses), pour le remplacement des lanterneaux de la bibliothèque municipale de Dollard-Des-Ormeaux soit acceptée ; et

THAT the offer of **Potosi Construction**, for a total bid amount of \$804,192.64 (taxes included), for the replacement of the skylights of the Dollard-des-Ormeaux municipal library be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2021-158, poste budgétaire 283-158-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2021-158, budget item 283-158-570.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1457

**22 0707**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICE EN RÉGULATION AUTOMATIQUE POUR LES ÉQUIPEMENTS ET BÂTIMENTS MUNICIPAUX, DU 1ER AOÛT 2022 AU 31 JUILLET 2023, AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2022-003)**

**AWARDING OF A SERVICE CONTRACT IN AUTOMATIC REGULATION FOR MUNICIPAL EQUIPMENT AND BUILDING, FROM AUGUST 1, 2022, TO JULY 31, 2023, WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2022-003)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 juin 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville service pour un contrat de service en régulation automatique pour les équipements et bâtiments municipaux, du 1<sup>er</sup> août 2022 au 31 juillet 2023, avec quatre (4) options de renouvellement ;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal. On the electronic tendering system SEAO and the City website, on June 9, 2022, for a service contract in automatic regulation for municipal equipment and buildings, from August 1, 2022, to July 31, 2023, with four (4) renewal options;

ATTENDU QUE l'appel d'offres vise également la fourniture de pièces, des matériaux et des petits équipements nécessaires pour les réparations, les améliorations et l'optimisation des systèmes, ainsi que les taux horaires pour les appels de service urgents ;

WHEREAS the call for tenders also includes the supply of parts, materials and small equipment required for repairs, improvements and optimisation of the systems, as well as the hourly rate for urgent service calls;

ATTENDU QUE l'appel d'offres vise également les services ainsi que la fourniture de pièces, de matériaux et de petits équipements pour l'exécution des projets spéciaux ; et

WHEREAS the call for tenders also included the services as well as the supply of parts, materials and small equipment for the execution of special projects; and

ATTENDU QUE la soumission reçue a été ouverte publiquement le 29 juin 2022 à 14 h :

WHEREAS the only tender received was opened publicly on June 29, 2022, at 2 p.m.:

<b>Soumissionnaire : Société en Commandite ACCS</b>	
<b>Description</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Service en régulation automatique dans les bâtiments municipaux (tableau A)	159 600 \$
Service en régulation automatique pour les projets spéciaux Tableau (B)	61 600 \$
Fourniture de pièces, matériaux et petits équipements pour la section exécution sur demande pour les projets spéciaux Tableau (C)	57 500 \$
Service pour le suivi énergétique Tableau (D)	5 000 \$
Fourniture de pièces, matériaux et petits équipements pour les réparations, améliorations et optimisation des systèmes Tableau (E)	28 750 \$
Taux horaire pour les heures supplémentaires et les jours fériés Tableau (F)	36 100 \$
SOUS-TOTAL	348 550,00 \$
T.P.S (5%)	17 427,86 \$
T.V.Q. (9.975 %)	34 767,36 \$
<b>COÛT TOTAL DE LA SOUMISSION</b>	<b>400 745,36 \$</b>

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles, Gabriel-Ian Tremblay, chef de section - Opérations - Centre civique et chalets, et Guy Dubé, chef de division - Bâtiments :

WHEREAS the tender was verified by Martin Arsenault, Division Head - Purchasing Department, Gabriel-Ian Tremblay, Section Head - Civic Center operation and Chalets, and Guy Dubé, Division Head - Buildings Department:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE l'offre de **Société en commandite ACCS**, pour un coût total de soumission de 400 745,36 \$ (taxes incluses) pour un contrat de service en régulation automatique pour les équipements et bâtiments municipaux, du 1<sup>er</sup> août 2022 au 31 juillet 2023, avec quatre (4) options de renouvellement, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **Société en commandite ACCS**, for a total bid amount of \$400,745.36 (taxes included) for a service contract in automatic regulation for municipal equipment and buildings, from August 1, 2022, to July 31, 2023, with four (4) renewal options, subject to adjustments provided in the tender documents, be accepted;

QUE de ce montant, 229 450 \$ soit attribué au contrat de base, et qu'un maximum de 119 100 \$ soit attribué pour couvrir les projets spéciaux, pour un montant maximal de 22 000 \$ chaque (taxes incluses) ;

THAT from this amount, \$229,450 be allocated to the standard contract, and a maximum of \$119,100 be allocated to cover special projects, for a maximum amount of \$22,000 each (taxes included);

QUE ces projets spéciaux soient approuvés au préalable par le Conseil ou par le directeur général ;

THAT these special projects be approved by Council or the City Manager;

QUE le taux horaire soumis par Société en commandite ACCS pour des services pour les heures supplémentaires pour les appels d'urgence non spécifié au contrat de base susmentionné, soit accepté ; et

THAT the hourly rate submitted by Société en commandite ACCS for additional service calls for repair and maintenance and overtime not stipulated in the abovementioned basic contract, be accepted; and

QUE cette dépense de 400 745,36 \$ (taxes incluses), moins les ristournes applicables, soit imputée aux postes budgétaires suivants :

THAT this expenditure of \$400,745.36 (taxes included), less applicable tax rebates, be charged to the following budget items:

Poste budgétaire	Montant avant taxes
281-100-535	32 000 \$
281-100-539	32 000 \$
281-100-542	32 000 \$
281-200-535	24 000 \$
281-210-535	32 500 \$
281-300-533	32 000 \$
281-500-533	25 000 \$
221-000-533	6 650 \$
222-000-533	13 300 \$
281-100-599 Projets spéciaux	119 100 \$
<b>Total</b>	<b>348 550 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1475

**22 0708**

**APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 juin 2022 a été soumise aux membres du Conseil :

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of June 1 to 30, 2022, was submitted to the members of Council:

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 439 106,62 \$ pour la période du 1 au 30 juin 2022, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$439,106.62 for the period of June 1 to 30, 2022, be approved as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-300-1411



22 0709

**MOUVEMENTS DE PERSONNEL**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 15 juin au 5 juillet 2022 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 5 juillet 2022.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

22 0710

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES AÎNÉS**

---

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux aînés qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 14 juin au 4 juillet 2022, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**MOVEMENT OF STAFF**

---

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from June 15 to July 5, 2022, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated July 5, 2022.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1476

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO SENIORS**

---

WHEREAS the City may grant financial assistance to seniors who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of June 14 to July 4, 2022, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-300-1436

22 0711

**APPROBATION DE L'ORGANIGRAMME  
RÉVISÉ DE LA VILLE**

---

ATTENDU QUE divers mouvements de personnel ou changements de titre ont eu lieu au cours de l'année ou sont présentement en cours :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil approuve le nouvel organigramme, daté du 4 juillet 2022, tel que soumis par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE REVISED  
ORGANIZATION CHART OF THE CITY**

---

WHEREAS several personnel or title changes were made in the past year or are currently in the process of being made:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT Council approve the new organization chart, dated July 4, 2022, as submitted by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1444

22 0712

**MODIFICATION À LA RÉOLUTION  
22 0425**

---

ATTENDU la résolution 22 0425, adoptée à la séance du conseil tenue le 12 avril 2022 ;  
et

ATTENDU QUE le montant du remboursement des frais encourus était erroné :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la résolution 22 0425 soit modifiée par le remplacement du montant « 1381 \$ » par le montant « 1561 \$ ».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AMENDMENT TO RESOLUTION 22 0425**

---

WHEREAS resolution 22 0425, adopted at the April 12, 2022, council meeting; and

WHEREAS the amount for the reimbursement of expenses incurred was incorrect:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT resolution 22 0425 be amended by replacing the amount "\$1,381" with the amount "\$1,561".

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-100-1461

22 0713

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR  
COUVRIR LES INCIDENCES ET LES  
CONTINGENCES RELATIVES À DIVERS  
PROJETS**

---

ATTENDU QUE par sa résolution 22 0306, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (contrat 2022-007) ;

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO  
COVER INCIDENCES AND  
CONTINGENCIES RELATED TO  
VARIOUS PROJECTS**

---

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the structural lining of water mains on several streets (contract 2022-007), by its resolution 22 0306;

ATTENDU QUE par sa résolution 22 0311, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux (contrat 2022-022) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the correction of asphalt surfaces (contract 2022-022), by its resolution 22 0311;

ATTENDU QUE par sa résolution 22 0405, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur la rue Spring Garden (contrat 2022-008) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on Spring Garden Street (contract 2022-008), by its resolution 22 0405;

ATTENDU QUE par sa résolution 22 0406, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de décroisement de branchements d'égouts de bâtiments raccordés inversement (contrat 2022-011) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the correction of inversely connected building sewer connections (contract 2022-011), by its resolution 22 0406;

ATTENDU QUE par sa résolution 22 0503, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur plusieurs rues (contrat 2022-009) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on several streets (contract 2022-009), by its resolution 22 0503;

ATTENDU QUE par sa résolution 22 0504, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de remplacement de sections de conduites d'égout principal sanitaire et pluvial (contrat 2022-010) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the replacement of sections of sanitary and storm sewer mains (contract 2022-010), by its resolution 22 0504;

ATTENDU QUE par sa résolution 22 0603, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de nettoyage et inspection de conduites d'égouts (contrat 2022-005) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the cleaning and inspection of sewer mains (contract 2022-005), by its resolution 22 0603;

ATTENDU QUE des dépenses accessoires devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses aux contrats, mais requises à leur réalisation ; et

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contracts, but required to their realization; and

ATTENDU QUE des sommes additionnelles devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation desdits contrats :

WHEREAS additional sums should also be authorized to cover unforeseen expenses in the course of the execution of the said contracts:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE le Conseil autorise des dépenses n'excédant pas 895 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation des travaux relatifs au projet de chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (contrat 2022-007), au projet de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux (contrat 2022-022), au projet de reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur la rue Spring Garden (contrat 2022-008), au projet de décroisement de branchements d'égouts de bâtiments raccordés

THAT Council authorize expenditures not exceeding \$895,000 (taxes included) to cover the incidental expenses and contingencies relating to the realization of the project for the structural lining of water mains on several streets (contract 2022-007), the correction of asphalt surfaces (contract 2022-022), the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on Spring Garden Street (contract 2022-008), the correction of inversely connected building sewer connections (contract 2022-011), the reconstruction of pavements, curbs and

inversement (contrat 2022-011), au projet de reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur plusieurs rues (contrat 2022-009), au projet de remplacement de sections de conduites d'égout principal sanitaire et pluvial (contrat 2022-010), et au projet de nettoyage et inspection de conduites d'égouts (contrat 2022-005) ; et

sidewalks on several streets (contract 2022-009), the replacement of sections of sanitary and storm sewer mains (contract 2022-010), and the cleaning and inspection of sewer mains (contract 2022-005); and

QUE ces dépenses, moins les ristournes applicables, soient imputées comme suit:

THAT these expenditures, less applicable tax rebates be charged as follows:

<b>Imputation / Allocation</b>	<b>Poste budgétaire / Budget item</b>	<b>Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)</b>
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2022-162 Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains	283-162-570	255 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2020-154 Réfection de rues collectrices / Repair of collector streets	283-154-570	175 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2022-163 Réfection de rues collectrices / Repair of collector streets	283-163-570	200 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2022-073 Réfection de rues dans le secteur 1 / Repair of streets in sector 1	283-073-570	50 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2020-153 Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains	283-153-570	210 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2017-124 Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains	283-124-570	5 000 \$
Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)		895 000 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1438

**22 0714**

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE COLLOQUE – ASSOCIATION DES TRAVAUX PUBLICS D'AMÉRIQUE (ATPA)**

**AUTHORIZATION OF SEMINAR EXPENSES – ASSOCIATION DES TRAVAUX PUBLICS D'AMÉRIQUE (ATPA)**

ATTENDU QUE l'Association des travaux publics d'Amérique (ATPA) tiendra son colloque annuel du 19 au 21 octobre 2022 à Lévis :

WHEREAS Association des travaux publics d'Amérique (ATPA) will be holding its annual seminar in Lévis from October 19 to 21, 2022:

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

QUE le directeur du service des Travaux publics soit autorisé à assister au colloque annuel de l'Association des travaux publics d'Amérique (ATPA) qui se tiendra du 19 au 21 octobre 2022 à Lévis ;

THAT the Director of the Public Works Department be authorized to attend the Association des travaux publics d'Amérique (ATPA) annual seminar to be held in Lévis from October 19 to 21, 2022;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2 412,59 \$, incluant les taxes ; et

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,412.59, including taxes; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 231-000-311.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 231-000-311.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-500-1468

**22 0715**

**FESTIVAL DE BLUES DE L'OUEST DE L'ILE -SUBVENTION 2022**

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière de 5 000 \$ au Festival de Blues de l'ouest de l'Île ; et

QUE cette subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-946.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**WEST ISLAND BLUES FESTIVAL - 2022 GRANT**

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council approve the payment of a \$5,000 grant to the West Island Blues Festival; and

THAT this grant be charged to budget item 279-000-946.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-300-1465

**22 0716**

**RÉSOLUTION DE CONCORDANCE ET DE COURTE ÉCHÉANCE – ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 134 – 4 753 000 \$**

ATTENDU QUE la Ville entend émettre, le 19 juillet 2022, une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour une somme totale de 4 753 000 \$, en vertu des règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux :

<b>Règlement n°</b> <i>By-law no.</i>	<b>Au montant de</b> <i>In the amount of</i>
R-2019-149	228 500 \$
R-2019-150	1 700 400 \$
R-2020-154	1 749 900 \$
R-2020-156	442 200 \$
R-2021-158	632 000 \$

ATTENDU QUE pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises ; et

ATTENDU QUE conformément au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunt numéros

**CONCORDANCE AND SHORT TERM RESOLUTION – BOND ISSUE NUMBER 134 - \$4,753,000**

WHEREAS the City shall issue, on July 19, 2022, a series of bonds, with one bond per maturity, for a total amount of \$4,753,000, by virtue of the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them:

WHEREAS for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued; and

WHEREAS in accordance with the 1<sup>st</sup> paragraph of Section 2 of the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7), for the purposes of the bond issue and for loan by-laws number

R-2019-149, R-2019-150, R-2020-154, R-2020-156, et R-2021-158, la Ville souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE chaque règlement d'emprunt indiqué ci-dessus soit et est amendé, s'il y a lieu, afin que les montants d'obligations spécifiés ci-haut pour chacun desdits règlements compris dans l'émission de 4 753 000 \$ soit conforme à ce qui est stipulé ci-après ;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 19 juillet 2022 ;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement les 19 janvier et 19 juillet de chaque année ;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation ; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs, conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17) ;

QUE les obligations soient immatriculées au nom de **Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)** et soient déposées auprès de ceux-ci ;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec et CDS ;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque de Montréal (succursale principale), située au 119, rue Saint-Jacques, Montréal, QC ;

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées ; et

R-2019-149, R-2019-150, R-2020-154, R-2020-156, and R-2021-158, the City wishes to issue for a shorter term than the term originally fixed for said by-laws:

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT each of the above loan by-laws be and is amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the issue of \$4,753,000 be in conformity with what is stipulated hereafter:

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated July 19, 2022;

THAT the interests be payable semi-annually on January 19 and July 19 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the consent of the holders, in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7, Section 17);

THAT the bonds shall be registered in the name of **Clearing and Depository Services Inc. (CDS)** and be deposited with them;

THAT CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents, as described in the agreement signed between the Quebec Minister of Municipal Affairs and Housing and CDS;

THAT in order to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: Bank of Montreal (main branch), located at 119, Saint-Jacques Street, Montreal, QC;

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in accordance with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication; and

QU'en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2028 et suivantes, le terme prévu dans les Règlements d'emprunt numéros R-2019-149, R-2019-150, R-2020-154, R-2020-156, et R-2021-158 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 19 juillet 2022), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT with regard to the annual amortization of principal provided for the years 2028 and following, the term prescribed for loan by-laws number R-2019-149, R-2019-150, R-2020-154, R-2020-156, and R-2021-158 be shorter than the term originally fixed, that is for a five (5) year term (as of July 19, 2022) instead of the term prescribed for the said by-laws, each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-300-1474

**22 0717**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2022-168  
SUR L'OCCUPATION DU DOMAINE  
PUBLIC**

---

La greffière adjointe mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet d'établir les fins, les conditions et les modalités de l'occupation du domaine public ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 14 juin 2022, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2022-168 intitulé « RÈGLEMENT SUR L'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2022-168  
CONCERNING THE OCCUPANCY OF  
PUBLIC PROPERTY**

---

The Assistant City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to establish the purposes, conditions and terms of public property occupancy;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the June 14, 2022, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT by-law R-2022-168 entitled "BY-LAW CONCERNING THE OCCUPANCY OF PUBLIC PROPERTY" be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1466

22 0718

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2022-160-2  
MODIFIANT DE NOUVEAU LE  
RÈGLEMENT R-2021-160 SUR LES  
TARIFS POUR L'ANNÉE 2022 AUX FINS  
D'INTÉGRER DE NOUVEAUX TARIFS  
RELATIFS À L'OCCUPATION DU  
DOMAINE PUBLIC**

---

Le Conseiller le Conseiller Guttman :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement R-2021-160 sur les tarifs pour l'année 2022 aux fins d'intégrer de nouveaux tarifs relatifs à l'occupation du domaine public (projet R-2022-160-2) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

22 0719

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 27 juin 2022, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

22 0720

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2022-160-2 TO  
FUTHER AMEND BY-LAW R-2021-160  
CONCERNING RATES FOR THE YEAR  
2022 IN ORDER TO INTEGRATE NEW  
RATES REGARDING THE OCCUPANCY  
OF PUBLIC PROPERTY**

---

Councillor Councillor Guttman:

Gives notice of motion that a by-law to further amend by-law R-2021-160 concerning rates for the year 2022 in order to integrate new rates regarding the occupancy of public property (draft R-2022-160-2) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-200-1446

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on June 27, 2022, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1455

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline



QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 16 juin 2022, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on June 16, 2022, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2022-400-1460

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 54.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:54 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

---

GREFFIÈRE ADJOINTE / ASSISTANT CITY CLERK